

Zakelijke correspondentie

Bestelling



Bestelling - Bestelling plaatsen

Engels

We are considering the purchase of...

Formeel, voorzichtig

Turks

... 'ı satın almayı düşünüyörüz.

We are pleased to place an order with your company for ...

Formeel, zeer beleeft

... satın alımı için sizin şirketinize sipariş verdiğimiz için çok memnunuz.

We would like to place an order.

Formeel, beleeft

Bir sipariş vermek istiyoruz.

Enclosed is our firm order for...

Formeel, beleeft

İlişikte göreceğiniz üzere firmamız ... siparişi veriyor.

Enclosed you will find our order.

Formeel, beleeft

İlişikte siparişimizi bulacaksınız.

We have a steady demand for..., and so would like to order...

Formeel, beleeft

Bizim ...'e düzenli olarak talebimiz var ve bu yüzden ... sipariş etmek istiyoruz.

We herewith place our order for...

Formeel, direct

İlişikte size ... için olan siparişimizi yolluyoruz.

We intend to buy...from you.

Formeel, direct

Sizden ... almaya niyetliyiz.

Would you be able to accept and order for...at a price of...per...?

Formeel, zeer direct

... için tanesi ...'dan olan sipariş teklifimiz hakkında ne düşünürdünüz?

We look forward to your confirmation. Please confirm in writing.

Formeel, beleeft

Onayımızı sabırsızlıkla bekliyoruz. Lütfen yazıyla onaylayınız.

Bestelling - Bevestiging

Engels

Turks

Zakelijke correspondentie

Bestelling



Could you please confirm the dispatch date and price by fax?

Formeel, beleefd

Lütfen faks yoluyla sevkiyat tarihi ve fiyatımı gönderebilir misiniz?

Your order will be processed as quickly as possible.

Formeel, zeer beleefd

Siparişiniz en kısa zamanda işleme konulacaktır.

Your order is being processed, and we expect to have the order ready for shipment before...

Formeel, beleefd

Siparişiniz hazırlanıyor, ve ... tarihinden önce dağıtım için hazır hale gelmesini bekliyoruz.

In accordance with our verbal agreements, we are sending you the contract for your signature.

Formeel, direct

Anlaşmamızın bir gereği olarak size imzalamanız için kontratı gönderiyoruz.

Enclosed you will find two copies of the contract.

Formeel, direct

İlişikte sözleşmenin iki kopyasını bulacaksınız.

Please return a signed copy of the contract no later than 10 days of the receipt date.

Formeel, direct

Fatura tarihini 10 günden fazla geçirmeyecek şekilde sözleşmenin imzalı bir kopyasını bize gönderiniz.

We hereby confirm your order.

Formeel, beleefd

Siparişinizi buradan onaylıyoruz.

This is to confirm our verbal order dated...

Formeel, direct

... tarihli siparişimizin onayı için yazıyoruz.

We accept your terms of payment and confirm that the payment will be made by irrevocable letter of credit / international money order (IMO) / bank transfer.

Formeel, direct

Ödeme koşullarınızı kabul eder ve ödemenin değiştirilemez akreditif / uluslararası havale / banka transferi yoluyla yapılacağını teyit ederiz.

We have just received your fax and can confirm the order as stated.

Formeel, direct

Faksınızı yeni aldık ve ancak siparişinizi onaylayabiliyoruz.

Zakelijke correspondentie

Bestelling



We are placing this trial order on the condition that the delivery is made before...

Formeel, direct

Bu deneme siparişini dağıtımın ... tarihinden önce yapılması şartıyla veriyoruz.

Your goods will be dispatched within...days/weeks/months.

Formeel, direct

Sipariş ettiğiniz mallar ... gün/hafta/ay içinde gönderilecek.

Bestelling - Wijziging

Engels

Would it be possible to reduce our order from...to...

Formeel, beleefd

Turks

Sipariş miktarımızı ...'dan ...'a indirmek mümkün olur muydu acaba?

Would it be possible to increase our order from...to...

Formeel, beleefd

Sipariş miktarımızı ...'dan ...'a artırmak mümkün olur muydu acaba?

Would it be possible to delay the order until...

Formeel, beleefd

Siparişimizi ... tarihine kadar bekletmek / geciktirmek mümkün olur muydu acaba?

Unfortunately, we must inform you that we are not able to deliver the goods until...

Formeel, beleefd

Siparişinizin teslimatını ... tarihine kadar yapamayacağımızı size üzülerek bildirmek zorundayız.

We regret to inform you that this order will not be ready for dispatch tomorrow.

Formeel, beleefd

Siparişinizin yarınki dağıtıma kadar yetişemeyeceğini üzülerek bildiriyorum.

Bestelling - Annulering

Engels

We are sorry to inform you that we have to place our order elsewhere.

Formeel, zeer beleefd

Turks

Siparişimizi başka bir yer ile anlaşarak oraya verdiğimizizi üzülerek bildiriyoruz.

We are sorry to inform you that we have already placed the order elsewhere.

Formeel, zeer beleefd

Üzgünüz ancak siparişi başka bir yere vermek zorunda kaldık.

Zakelijke correspondentie

Bestelling



Unfortunately these articles are no longer available/are out of stock, so we will have to cancel your order.

Formeel, beleefd

Maalesef bu mallar artık üretilmediği / stokta kalmadığı için siparişinizi iptal etmek zorunda kalacağız.

Unfortunately your conditions are not competitive enough for the order to be viable.

Formeel, beleefd

Maalesef şartlarınız siparişimizi size vermemiz için yeterince rekabetçi değil.

Unfortunately we cannot accept your offer because...

Formeel, beleefd

Maalesef teklifinizi kabul edemeyeceğiz çünkü ...

We would like to cancel our order. The order number is...

Formeel, direct

Siparişimizi iptal ettirmek istiyoruz. Sipariş numarası ...

We are forced to cancel our order due to...

Formeel, direct

... sebebiyle siparişimizi iptal etmek zorundayız.

Since you are not willing to offer us a lower rate, we regret to inform you that we are unable to place an order with you.

Formeel, zeer direct

Daha düşük bir fiyat oranı sunmadığınız için üzgünüz ki siparişimizi sizin şirketinize veremiyoruz.

We see no other alternative but to cancel our order for...

Formeel, zeer direct

Siparişimizi ... sebebiyle iptal etmekten başka alternatif göremiyoruz.